

# Ilumina Nuestro Camino

**Guía de Cuidado Espiritual en Desastre**

**Para Voluntarios de Respuesta en Desastre, Primeros en Respuesta y Planificadores de Desastre**

# Ilumina Nuestro Camino

## **Guía de Cuidado Espiritual en Desastre**

**Para Voluntarios de Respuesta en Desastre, Primeros en Responder y Planificadores de Desastre**

Para información adicional, visite [www.NVOAD.org](http://www.NVOAD.org).

1ra edición, revisada

Quisiéramos agradecer a los siguientes fundadores:

Caridades Católicas, Estados Unidos

Respuesta en Desastre Cristiana

Respuesta Luterana en Desastre

Cuidado Presbiteriana en Desastre

Ejército de Salvación

Comunidades Judías Unidas

Comité Metodista Unido en Alivio

Redactor:

Rev. Kevin Massey, Capellán Certificado por la Junta

Editor y Coordinador de Proyecto:

Julia Sibley-Jones

Diseño:

Orangeflux

Finalmente, queremos agradecer aquellos miembros de la fuerza de trabajo de Ilumina Nuestro Camino que contribuyeron a este proyecto. Este proyecto se extendió por varios años y tuvo cambio de liderazgo. Nuestra gran preocupación yace en que hemos fallado en reconocer algunos que han contribuido a la finalización de ANC. Favor acepten nuestras disculpas si reconocen la omisión inadvertida de su crédito.

**Tom Davis**, Servicio Mundial de Iglesias; **Mary Gaudreau**, Comité Metodista Unido en Alivio; **Earl Johnson**, Cruz Roja Americana; **Eric Lankin**, Comunidades Judías Unidas; **Jim Nenninger**, Asociación de Capellanes Profesionales; **Johanna Olson**, Respuesta Luterana en Desastre; **John Robinson**, Cuidado Presbiteriana en Desastre.

© 2006 Organizaciones Voluntarias Nacionales Activas en Desastre

# Propósito

El propósito de este recurso es informar, alentar y afirmar a los cientos de miles de personas que responden en desastres, que ponen sus planes personales y rutinas a un lado en caso de un desastre local o nacional.

Si eres uno de los que lleva a cabo una o más de las numerosas funciones esenciales en las fases de socorro y recuperación de la respuesta en desastres, este folleto es para ti.

Los miembros del Comité de Asistencia Emocional y Espiritual de las Organizaciones Voluntarias Nacionales Activas en Desastres creemos que la naturaleza espiritual de la humanidad inspira la compasión profunda y la generosidad espontánea que vemos demostrado por los individuos y comunidades enteras después de grandes catástrofes. Creemos que todos los que se sienten obligados a ayudar, pueden aprender maneras más efectivas y humanitarias para estar presentes a aquellos que servimos.

Está escrito para ti, que a veces te preguntas qué hacer, si estás haciendo lo suficiente, o si estás haciendo lo correcto cuando te encuentras con un sobreviviente que se encuentra desconcertado. Está escrito para ti, si te preocupas al observar a un compañero de trabajo comportándose de una forma agitada o peligrosa, o cuando te sientes agobiado con tu propio miedo y dolor al ver destrucción masiva y pérdida de vida. Este folleto también es para ti, si eres quien lleva los símbolos religiosos o el chaleco del capellán, tu porte, conducta y presencia libre de ansiedad puede ser un modelo para todos los que responden a un desastre.

La Respuesta de emergencia y el trabajo de socorro en desastre de trabajo no son para todos. Pero has decidido aceptar el llamado para ayudar cuando los seres humanos, incluso nuestros amigos peludos y con plumas, sufren. Sin duda, perteneces a una organización, organización religiosa o de servicio, agencia comunitaria o club de servicio, que incluya la respuesta en desastres como parte de su misión. Has sido adiestrado y equipado para una rápida movilización al lugar de un desastre o a su puesto post de liderazgo en el momento de un desastre. Está preparado para hacer su trabajo.

Este recurso de las OVNADs acerca de la cuidado espiritual y emocional en desastre, no pretende ser otro un manual de adiestramiento u otro libro de "como hacerlo" de la respuesta en desastre. Nuestra intención es fomentar las normas de las mejores prácticas para todos nosotros, ya sea si cuidamos niños, ofrecemos cuidado espiritual, ayudamos a sobrevivientes a buscar en los restos de su casa, o respondemos a una llamada en un centro de llamadas.

Entonces, ¿qué tienen que ver lo "espiritual" con esto? Las estadísticas confirman que el 96% de los estadounidenses profesan creer en Dios, más del 90% reza, casi el 70% son miembros de iglesias, sinagogas o mezquitas, y más de 40% ha asistido a una casa de culto en cualquier semana. Relacionarse a la dimensión espiritual es tan importante como abordar el entorno social o estado psicológico de una persona afectada por un desastre. Además, una encuesta de Caravana ORC realizada del 5 al 12 de octubre de 2001, encontró que el 59% de las víctimas de desastres preferían recibir apoyo de un clero o consejero religioso, en comparación con un 45% que busca un médico y un 40% que buscan un profesional de la salud mental. Esto implica que las víctimas de desastre desean atención espiritual y que la presencia de la atención espiritual puede ser un recurso útil de referido para otros profesionales de cuidado.

Como trabajadores de respuesta y proveedores, sabemos que atender nuestras propias necesidades espirituales, emocionales y físicas nos da la fuerza y el vigor para dar lo mejor de nosotros a nuestras tareas y a aquellos que se benefician de nuestro trabajo. Esto se ejemplifica en las relaciones de compasión y cuidado que cultivamos con todos los que nos encontramos antes, durante y después de un desastre. Cada uno de ustedes es el regalo que alguien necesita en su o sus momentos de profunda desesperación.

Esperamos que este recurso sea útil para ti y agradecemos sus comentarios y retroalimentación.

Comité de Cuidado Emocional y Espiritual y Fuerza de Trabajo de Alumbra Nuestro Camino de las Organizaciones Voluntarias Nacionales Activas en Desastre

## Primera Sección

# Conceptos Básicos de Cuidado Espiritual

### Resumen

La espiritualidad es una parte esencial de la humanidad. Los desastres perturban significativamente la vida espiritual de las personas. Alimentar las necesidades espirituales contribuye a la sanación holística. Todos pueden beneficiarse del cuidado espiritual en momentos de desastre.

## Sección Uno

### Conceptos Básicos de Cuidado Espiritual

Las Organizaciones Nacionales Voluntarias Activas en Desastre (OVNAD) es una organización especialmente apropiada para identificar y defender los principios y normas del Cuidado Espiritual en Desastre. Muchas de las organizaciones que son miembros tienen trasfondos religiosos y espirituales. Los propios principios de fundación de los OVNAD's, las Cuatro C's de Cooperación, Comunicación, Coordinación, y Colaboración, hablan para identificar, aplicar, y practicar normas comunes en este importante esfuerzo. Ofrecemos este recurso como fuente de lenguaje común y acercamiento a desarrollar capacidades en cuidado espiritual a través de todo el continuo manejo de desastres. Esperamos que este recurso alumbre el camino hacia la planificación y proveer cuidado espiritual como parte integral de Respuesta a Desastres.

¿Que es espiritualidad?

Antes de explorar el significado y lugar de cuidado espiritual, debemos considerar una pregunta primaria. ¿Que es espiritualidad?

La espiritualidad es un concepto más amplio que religión o tradición de fe. Muchas personas deciden adherirse a una religión o tradición de fe, que proveen un sentido de pertenencia, significado e identidad. La espiritualidad es más amplia porque cada persona tiene un sentido de espiritualidad, no importa si es o no religiosa.

Podrán existir tantas definiciones de espiritualidad como personas en el planeta.

Muchas definiciones, sin embargo, comparten elementos comunes que envuelven la lucha por significado y la relación del espíritu humano a la trascendencia y esperanza.

Considere estas descripciones de espiritualidad.

“La espiritualidad es una búsqueda personal a lo trascendente, cómo uno discierne el significado de la vida en relación a Dios y otros seres humanos. La espiritualidad

saludable fomenta relaciones saludables y afirma todas las experiencias de vida como parte del viaje.”

-Rabino Eric Lankin

“No existe demarcación esencial entre lo sagrado y lo mundano, o lo secular y espiritual. Todas las actividades de la vida están infundidas con una dimensión espiritual – haciendo eco como si fuera – recuerdo divino – como para no considerar lo material (incluyendo nuestra vida en la Tierra) como el fin en si mismo.”

-Dr. Faiz Khan

“La espiritualidad es la esencia de la vida – las creencias y valores que le dan significado a la existencia aquello que se mantienen sagrado. Es el entendimiento propio del yo, de Dios, otros, el Universo y las relaciones resultantes.”

-Rev. Naomi Paget

**Alan se sentó en silencio, consternada.** Su cabeza le daba vueltas con imágenes del caos que le había tocado vivir unas horas antes. Su esposa y él despertaron a medianoche a lo que sonó como un tren paseándose por su granja. El hogar había vibrado en el momento en que una rama de árbol cayó en su balcón trasero, y al mirar en la oscuridad Alan se percató que la granja ya no estaba.

Ahora esperaba en la sala de emergencia del hospital, silencioso entre el ruido de enfermeras y médicos que corrían frenéticamente entre los numerosos heridos. La tormenta continuaba hacia el noreste y había azotado la ciudad con una furia salvaje. La hermana de Alan yacía en algún lugar detrás de las cortinas del hospital. El doctor le dijo que se había roto la cadera y que a su edad, eran una situación seria.

Alan sintió la ira formándose dentro de su cuerpo. ¿Cómo podía ser? ¿Qué vamos a hacer? ¡No puedo creer que esto esté sucediendo! Sus gritos sorprendieron a todos, incluyéndose el mismo. Inmediatamente se sintió avergonzado, pero aun temblaba de ira.

Muchas personas se alejaron pero una señora se sentó a su lado. Se presento como la capellada de turno. Alan pudo ver en su insignia de identificación que se trataba de un



rabino. “Veo que te encuentras angustiado”, le dijo gentilmente. “Solo quiero que sepas que estoy aquí si deseas hablar.”

Alan nunca había hablado con un consejero o persona del clero por razones personales, pero esa noche se desahogó. Lloró, se quejó y maldijo. La capellán se sentó y escuchó sus lamentos. Lo exhortó a que compartiera sus sentimientos y aguantó su mano mientras lloraba. Alan se sorprendió de lo agradecido que estaba por aquel toque sencillo.

Cuando finalmente le concedieron permiso a Alan permiso para visitar a su hermana, la capellán se ofreció a acompañarlo. ¿Orará por nosotros capellán?, preguntó.

La oración de la capellán pedía la presencia de Dios durante estos tiempos difíciles. Alan regresó a su hogar pero su corazón se sentía pesado y su espíritu estaba entumecido.

Alan miró a lo largo de su campo. Basura y escombros dispersos en cada horizonte. Era peor darse cuenta de que echaba un vistazo a los restos de su propia granja, destruida y levantada de la tierra por los devastadores vientos de la tormenta.

Alan recordó cuando en aquella granja, había ordeñado a sus vacas y asistido en el nacimiento de terneros.

Recordó los momentos en que caminó jadeantemente a través de la nieve profunda en las mañanas frías y reía con su hijo en las tardes cálidas de verano, una liturgia de temporadas de la finca, centrada en aquella granja clásica, de marcos color rojo. Para él representaba mucho más que un albergue para su ganado. Y ahora se encontraba tirada a través del campo.

La tarea de limpiar cientos de hectáreas abrumaba a Alan. Ni siquiera podía pensar en cómo empezar. El sonido de los motores diesel capturó su atención a tiempo para ver a docenas de hombres saliendo de autobuses. Elder Wilson se presentó mientras los hombres comenzaron a limpiar el campo.

Alan se sorprendió por la generosidad y quedó impresionado por la laboriosidad de aquellos extraños. La imagen de estos hombres con sus sombreros de ala ancha y camisas blancas trabajando bajo el sol reforzaron su espíritu. Nunca había sentido tal gratitud y se apresuró para ayudarlos. Si habían llegado desde lejos para ayudarlo, él haría su parte.

Mientras Alan caminaba hacia ellos, Elder Wilson lo llamó aparte.

"Deja que los hombres hagan esto por un rato", dijo. "Estoy seguro que has estado trabajando muy duro durante muchos días. Es terrible lo que pasó aquí. Soy agricultor y me duele ver tal destrucción. ¿Cuanto tiempo tenía la granja?"

Helen se les unió en la sombra del viejo roble y los tres conversaron y observaron el progreso constante de los hombres en el campo. Alan habló acerca de la construcción de la granja con su padre en 1932. En medio de tiempos buenos y malos, la familia había trabajado y vivido orgullosamente en aquella tierra. Elder Wilson consoló y alentó a Alan. Prometió que recordaría a la familia de Alan y a todo el pueblo en sus oraciones. Alan y Helen sintieron lágrimas en sus ojos.

En varias horas la tierra estaba limpia. Alan y Helen sirvieron limonada y pastel a los hombres y se maravillaron expresando cómo en unas pocas horas se pudo restablecer el orden en el caos y hacer amigos de extraños.

Helen había trabajado tenazmente desde la tormenta. Mientras Alan se hizo cargo de cuidar la granja, ella había asumido un papel clave al ayudar a las agencias de respuesta en desastres con la organización de las comidas. Muchas personas habían llegado de lejos para ayudar. Helen se sentía orgullosa de que también ejercía una función de ayuda.

Durante semanas había trabajado con un grupo comunitario en las operaciones de una cocina. Le proporcionaban comidas calientes a personas que habían perdido sus hogares, y al personal de respuesta en desastres. Helen se enorgulleció de tener la capacidad de transformar los alimentos enlatados de la institución en algo digno de segundas raciones.

"Helen, ¡te has superado a ti misma!" dijo la Pastora Beth mientras devolvía su bandeja. "He disfrutado beneficiándome de tu cocina en estas últimas semanas. ¡Nunca pensé que me alegraría al comer nuevamente en una cafetería de escuela!" "Gracias, pastora. ¿Me quiere acompañar en una taza de café?" A Helen siempre le había agradado la pastora Beth, a pesar de lo joven que le había parecido cuando llegó por primera vez a la ciudad, recién salida del seminario. Había apreciado las palabras de la pastora en el entierro de su madre y confiaba suficientemente en ella para compartir ahora algo difícil.

"Pastora, me preguntaba si más tarde podría sacar algunos minutos para hablar acerca de algo que me ha esta molestando," comenzó Helen.

"Por supuesto, Helen. ¿Le gustaría que fuera ahora o sería mejor para usted en otro momento?"

"Tal vez deba hablar con usted ahora. Recientemente he estado haciendo algo que no es normal. Nunca he sido persona de perder mi temperamento; Mamá siempre me decía que yo era tan fresca como un pepino ", comenzó Helen. "Pero en estos últimos días me he encontrado gritando por nada. Pequeñas cosas me agitan y siento mi corazón acelerado y no me puedo calmar. ¿Cree que estoy, bueno, puede ser, pastora, ¿Cree que me estoy volviendo loca?"

"No, Helen, no creo que te estás volviendo loca", expreso la pastora Beth. "Y le agradezco por compartir conmigo estos sentimientos que ha tenido. Todos hemos estado bajo mucho estrés, y es una reacción normal irritarse con facilidad ".

"Estoy aliviada al escucharla decir eso, pastora", suspiró Helen. "¿Tal vez podría hablar con usted de vez en cuando?"

"Siempre estoy disponible, Helen. Pero también te exhorto a que compartas tus sentimientos con alguien más. Arriba en el Centro Comunitario hay especialistas de Salud Mental en Desastres, que están capacitados para ayudarnos con este tipo de estrés. Ir a verles no significa que estás loca; significa que eres una persona normal pasando por un momento difícil. Ellos pueden ayudarte en maneras que yo no puedo. Verdaderamente te exhorto a que pases un poco de tiempo con ellos".

"Bueno, no sé pastora. Nunca habría hecho esto antes. Sin embargo confío en usted, pastora Beth. ¿Podría caminar conmigo hasta allí?"

El gimnasio de la escuela estaba lleno. Alan y Helen se sentaron en la parte de atrás esperando a que comenzara el servicio conmemorativo. En la enorme habitación se escuchaba el zumbido de las conversaciones y el ruido la de las sillas, pero Alan no escuchaba nada.

Recordaba la secuencia de días desde la tormenta. Había sucedido tanto. Aun quedaba mucho por hacer. Recordó las largas noches en que tuvo que manejar desde

el hospital de visitar a su hermana. Sonrió cuando recordó a la rabino que aun le saludaba por su nombre.

Cuando comenzó el servicio, Helen miró a sus muchos vecinos. A algunos los conocía de toda la vida; algunos se habían trasladado a la ciudad recientemente. Hubo un momento, Helen pensó, en el que todos en la ciudad visitaban una de tres iglesias. Pero todo eso había cambiado. Los numerosos recién llegados trajeron con ellos una gran variedad de trasfondos. Helen se alegraba de que el servicio les incluyera y les daba la bienvenida a todos.

Se leyeron los nombres de los fallecidos. Las palabras llegaron al corazón de Alan. La mayoría de las cosas podían reemplazarse, pero las personas no podían traerse de regreso.

Una silenciosa quietud arropó el lugar. Se compartió una santa lectura en el servicio. Hablaba por muchos, que luchaban para darle sentido a lo que había ocurrido en su comunidad.

"Entonces, un viento grandioso y poderoso desgarró las montañas e hizo añicos las rocas frente al Señor, pero el Señor no estaba en el viento. Después del viento hubo un terremoto, pero el Señor no estaba en el terremoto. Después del terremoto vino un fuego, pero el Señor no estaba en el fuego. Y después del fuego vino un gentil susurro."

## Conceptos Básicos de Cuidado Espiritual

### Señales de una Espiritualidad Positiva

La espiritualidad es una experiencia compleja e intrínsecamente personal. La vida espiritual de cada persona es un viaje único y maravilloso. Cada viaje espiritual sigue su propio rumbo; sin embargo, las vidas que están espiritualmente completas exhiben tendencias similares. Tales vidas expresan:

- Un sentido de temor y sorpresa: Sentimientos de temor y sorpresa son la respuesta personal a nuestra propia conciencia y relación con lo trascendente, el Misterio, a aquello que es más grande que el yo.
- Un sentido de comunidad: Sentimientos de pertenencia y conexión alimentan nuestras almas así como nuestra salud física y mental. El “alimento para el alma” de la identidad comunal, la conexión, compasión y el deseo de servir a otros.
- Un sentido de misión personal: Las personas que tienen fuerte sentido de propósito y dirección para sus vidas aparentan estar más capaces de mantenerse enfocados y conectados a pesar de interrupciones y cambios.
- Entusiasmo por la continua creatividad y descubrimiento: Una señal de la presencia de la reflexión espiritual es un espíritu aventurero que está dispuesto a arriesgarse a nuevas experiencias.
- Un sentido de bienestar y alegría: Sentimientos de satisfacción y alegría reflejan una vida balanceada: cuidarse a uno mismo y a otros; dependencia a uno mismo y a otros; y la capacidad de celebrar la vida y la fuente de la vida aun en el peor de los momentos.

Muchas de las tendencias de una espiritualidad saludable necesitan ser alimentadas y atendidas luego de un desastre. Mas adelante examinaremos en esta guía como se puede evaluar y planificar el cuidado espiritual para atender a aquellos en necesidad.

## Sección Uno

### Como los desastres afectan la espiritualidad

Al enfrentarnos con cualquier pérdida, pero en especial a una pérdida súbita y profunda como lo es un desastre, nuestro sentido de significado y propósito, tal vez todo lo que habríamos pensado acerca de cómo funciona el mundo, se vira al revés. Este sentido de interrupción puede penetrar en toda una comunidad.

“Un desastre afecta toda el hilado de la comunidad que existió antes del evento y puede causar estrés traumático en toda la comunidad. La recuperación a un desastre es en gran parte la reconstrucción de la comunidad, el volver a amarrar los miles de hilos de relaciones en la tela de estar unidos que fueron dañados por el desastre.”

-El Rev. John A. Robinson, Jr.

Los síntomas de una enfermedad espiritual que puede exhibirse durante un desastre incluyen:

- Reconsiderar principios centrales o creencias religiosas
- Hacer preguntas como ¿Porqué Dios hizo esto?
- Cuestionar la justicia y el significado
- Sentirse alejado de creencias anteriores
- Sentir la necesidad de limpiarse
- Aislarse de seres queridos
- Sentir angustia y sin esperanza
- Sentirse culpable
- Preguntarse acerca de la vida y la muerte
- Sentirse avergonzado

## ¿Qué es cuidado espiritual?

El cuidado espiritual incluye todo lo que ayude a un individuo, familia o comunidad a utilizar su propia perspectiva espiritual como fuente de fuerza, esperanza y sanación. En un desastre, todo lo que ayude el espíritu humano a lidiar con la crisis es cuidado espiritual.

De forma natural, los líderes religiosos proveen cuidado a su congregación, miembros y feligreses de una manera integrada con el simbolismo, significado y recursos de sus propias tradiciones de fe. De hecho, para los individuos que pertenecen a comunidades particulares de fe, normalmente su propio clero y líderes religiosos son las personas más adecuadas para ofrecerles cuidado espiritual en tiempos de crisis. Sin embargo, el cuidado espiritual en desastre, puede ser distinto.

En el cuidado espiritual en desastre, puede que los proveedores de cuidado espiritual no compartan una tradición religiosa o de fe con los individuos, familias y comunidades a las que ayudan. De hecho, puede que los recipientes del cuidado no pertenezcan a ninguna comunidad religiosa. De esta forma, el cuidado espiritual en desastre se esfuerza en proveerle cuidado sensible y apropiado a todas las personas, y en celebrar y respetar cada perspectiva espiritual.

Entonces, algunas de las normas y principios básicos del Cuidado Espiritual en Desastre incluyen:

1. Ofrecer presencia y hospitalidad
2. Conocer, aceptar y respetar a las personas como son
3. No hacer daño - jamás evangelice, convierta o explote a personas vulnerables en necesidad

Los proveedores de cuidado espiritual pueden ser una presencia silenciosa y paciente mientras las personas comparten emociones y sentimientos fuertes de pérdida, enojo y dolor. Los proveedores de cuidado espiritual alimentan y fomentan cada perspectiva

espiritual para que sea una fuente de fuerza en tiempos difíciles. Los proveedores de cuidado espiritual aceptan pacientemente fuertes expresiones de enojo e ira, aun aquellas dirigidas a Dios. Los proveedores de cuidado espiritual jamás corrigen o contradicen ninguna expresión de fe o duda. Todas las expresiones son auténticas y verdaderas para la persona que recibe el cuidado.

El cuidado espiritual puede involucrar arreglar y proveer apropiadamente para recursos, rituales y experiencias religiosas si el recipiente del cuidado se identifica con una tradición de fe específica. De ser solicitados, tales símbolos religiosos pueden dar un sentido de pertenencia y comodidad. Los proveedores de cuidado espiritual se familiarizan con los símbolos y recursos de las religiones mundiales y fomentan alianzas entre todos los líderes de fe en una comunidad.

En este recurso exploraremos distintas vías del cuidado espiritual, incluyendo aquellas actividades que explícitamente asisten a la sanación espiritual y las actividades que son efectivas aun sin un plan o intención previa. A través de todo el Manejo Continuo de Desastres (ver pagina 10), existen numerosas formas de cuidado espiritual que asisten a las comunidades a enfrentar la tragedia, conmoción y perdida.

### **¿Quien recibe el Cuidado Espiritual?**

El sentido de significado de todos puede tambalearse durante un desastre, desde los afectados hasta el personal de respuesta. Cada uno puede beneficiarse al recibir cuidado espiritual. La siguiente tabla indica las personas que podrían necesitar cuidado espiritual y el tipo de lucha espiritual que podrían enfrentar.

Las personas afectadas por un desastre que podrían buscar o necesitar cuidado espiritual:

- Individuos/familias/comunidades que han perdido hogares o que han sido desplazados



- Individuos/familias/comunidades que han perdido sus negocios o a quienes les han cerrado sus negocios
- Individuos/familias que se han separado de los suyos
- Familias/negocios/congregaciones que han perdido familiares o se han desplazado
- Personas con heridas graves
- Personal de primera respuesta
- Trabajadores de ayuda
- Líderes comunitarios
- Personal de sala de emergencia y hospitales
- Personal de seguridad del estado
- Sobrevivientes de desastres y traumas anteriores

Preguntas y necesidades que surgen del desastre:

- Luchas de fe y significado
- Deseos de recursos y rituales espirituales/religiosos
- Preguntas acerca de obtener ayuda – cuando, donde y como
- Necesidad de contacto y sentido de pertenencia
- Necesidad de artículos básicos para sobrevivir – albergue, descanso, agua, alimentos, servicios sanitarios básicos
- Necesidad de compañía/presencia calmada de otros que no se han afectado
- Necesidad de lugares de encuentro para conectar con otros sobrevivientes/dolientes
- Necesidad de lugares seguros para ventilar/hablar/recuperarse

El Cuidado Espiritual es un proceso fluido y creativo. Los Proveedores de Cuidado Espiritual responden de muchas formas a las necesidades únicas de individuos, familias y comunidades. En la próxima sección exploraremos las distintas vías del Cuidado Espiritual.

## Sección Dos

# Tipos de Cuidado Espiritual

### *Resumen*

El Cuidado Espiritual en Desastres incluye muchos tipos de gestos de cuidado. Los Proveedores de Cuidado Espiritual incluyen muchas personas de diversos trasfondos. La adhesión a las normas y principios comunes en el cuidado espiritual asegura que este servicio se entregue y reciba adecuadamente.

## Sección Dos

### Tipos de Cuidado Espiritual

Existen numerosas actividades y gestos que proveen cuidado espiritual en tiempos de desastre. Según fue señalado en el resumen, el cuidado espiritual incluye todo lo que ayude a un individuo, familia o comunidad a extraer de su propia perspectiva espiritual la fortaleza, esperanza y sanación. En un desastre, todo lo que alimente el espíritu humano como fuente de fortaleza para enfrentar la crisis es cuidado espiritual.

Muchas actividades y servicios provistos por las agencias de respuesta en desastres resultan en un sentido de alimentación espiritual para las personas afectadas por un desastre. De hecho, ver un emblema familiar de servicio en desastre en un momento de necesidad puede infundirle un sentimiento de esperanza y coraje inmediato a alguien afectado por un desastre.

Esto ocurre porque el símbolo o emblema tiene una historia, una familiaridad.

En cierto sentido, esto también es cuidado espiritual. A veces, el cuidado espiritual es una actividad o gesto que podría no realizarse con la intención directa de proveer cuidado espiritual, pero que sin embargo resulta en un fortalecimiento y cuidado del Espíritu. Las personas y agencias que ofrecen este tipo de cuidado espiritual pueden incluir:

- Sinagogas, mezquitas, iglesias y otras comunidades de fe que abren sus puertas como refugio, cocinas de alimentación y lugares de reunión,
- Personas que abren sus hogares para ofrecer refugio y comida a los trabajadores de ayuda,
- Personas que se ofrecen a sustituir las responsabilidades de trabajo de una persona o para cuidar a familiares de afectados,
- Vigilias espontáneas que prestan apoyo a las personas y comunidades,

- Generosidad espontánea de vecinos y empresas locales para satisfacer las necesidades básicas de los sobrevivientes.

Algunas veces el Cuidado Espiritual consiste de actividades y gestos que se realizan con la intención directa de cuidar y fortalecer el Espíritu. Los grupos que proveen este tipo de Cuidado Espiritual intencional incluyen:

- Clero comunitario, líderes de fe y consorcios de liderazgo de múltiples religiones cuyos miembros no sólo comparten la responsabilidad de fe de sus propias comunidades, sino que también se hacen disponibles para proveerle cuidado espiritual a la comunidad en general; por ejemplo, visitando refugios, centros de cuidado familiar, etc.
- Capellanes adiestrados y preparados, líderes espirituales y clérigos que forman parte de las operaciones de desastre planificadas con anticipación, que dejan sus labores regulares para brindar trabajo vital de respuesta con organizaciones de desastre con base de fe y seculares, y que trabajan en colaboración para evaluar, adiestrar y supervisar voluntarios locales del clero.
- Lugares locales de culto (mezquitas, iglesias y sinagogas) que abren sus puertas y brindan hospitalidad para oraciones y servicios conmemorativos de la comunidad en general.

Estas actividades y gestos de cuidado espiritual ocurren a lo largo de todo el Manejo Continuo de Desastres.

Muchas personas y agencias proveen distintas maneras de Cuidado Espiritual. Algunos tipos de respuesta requieren más adiestramiento que otros. El clero adiestrado en pérdida traumática puede realizar de una forma más efectiva algunas funciones de cuidado espiritual, como trabajar en una morgue de desastres con el personal de primera respuesta.

La mayoría de los Proveedores de Cuidado Espiritual en Desastre serán los líderes religiosos de la comunidad local. Tendrán diferentes niveles de educación y adiestramiento relacionado a su propia tradición de fe y sistemas de instrucción y certificación. Su papel es crucial, porque ya están reconocidos por la comunidad y los buscarán para apoyo espiritual. Proveen cuidado espiritual de forma adecuada a sus propios feligreses y miembros; también proveen cuidado espiritual a otros miembros de la comunidad que los buscan en tiempos de desastre o crisis.

Otros Proveedores de Cuidado Espiritual en desastre tienen mayor formación y certificación para funciones específicas. Por ejemplo, los capellanes de hospitales, generalmente han completado la educación y certificación para ser un ministro, sacerdote, rabino, o líder de fe en su propia tradición. Además, han completado una serie de cursos en un proceso llamado Educación de Clínica Pastoral. Este adiestramiento aumenta la concienciación de diversas tradiciones de fe y equipa a los Proveedores de Cuidado Espiritual para funcionar efectivamente en instituciones, tales como hospitales.

Los capellanes profesionales son capaces de convertirse en Capellanes Certificados por la Junta, a través de un número de organismos acreditados afines con el Cuidado Espiritual.

Organizaciones, que incluyen la Asociación de Capellanes Profesionales, delinean las normas de adiestramiento y educación, y certifican aquellos Capellanes que cumplan con esas normas.

El Cuidado Espiritual puede tomar muchas formas: desde escuchar las historias de afectados individuales por un desastre, hasta organizar/proveer recursos espirituales familiares o religiosos a grandes eventos liderados por la comunidad. El Cuidado Espiritual tiene una gran capacidad de fortalecer la esperanza y destrezas de enfrentar de las personas que luchan con situaciones espirituales luego de un desastre. De no realizarse de forma apropiada, el Cuidado Espiritual también tiene la capacidad de hacer daño a las personas vulnerables. Debido a esta delicada realidad, es

fundamental que las agencias y grupos que proveen Cuidado Espiritual se adhieran a las normas éticas y códigos de comportamiento.

Varias Organizaciones de Respuesta en Desastres y Organizaciones Profesionales de Cuidado Espiritual han propuesto directrices y normas relacionadas al Cuidado Espiritual en desastre. Pueden encontrarlas en la Sección de Recursos de esta guía. Como mínimo, cualquier directriz desarrollada para el Cuidado Espiritual en desastre debe articular claramente:

- Respeto por las diversas tradiciones de fe
- Preocupación por la confidencialidad
- Prohibición total del proselitismo o evangelización en el contexto del Cuidado Espiritual en Desastre
- Respeto por la diversidad social
- Descripción de los límites profesionales que garantizan la seguridad de los clientes
- Mecanismos para garantizar que los cuidadores funcionen a niveles adecuados a su adiestramiento y trasfondo educativo

Es esencial adherirse a estos principios para el Cuidado Espiritual en un entorno tan público y vulnerable como lo es una comunidad que enfrenta un desastre. Las personas afectadas por un desastre merecen recibir el cuidado espiritual de una manera apropiada para sus vidas, culturas y tradiciones de fe. Cuando los Proveedores de Cuidado Espiritual de numerosas agencias y organizaciones proveen tal cuidado de forma consistente y profesional, el servicio es aceptado y valorado por las comunidades necesitadas.

### **Algunos Consejos del Cuidado Espiritual en Desastre**

Los Proveedores de Cuidado Espiritual en Desastre aprenden rápidamente que facilitar una presencia silenciosa en medio del disturbio trae esperanza, comodidad y el reconocimiento de que uno no está solo. A continuación, algunas cosas que se pueden decir y hacer al proveer cuidado espiritual en tiempos de desastre.

**Qué Decir:**

- "Estoy muy triste".
- "Mi corazón está contigo".
- "Estoy aquí para ayudarte en todo lo que pueda."
- "Usted tiene mi más sincero pésame".
- "Aquí tienes amigos en este momento."
- "Mi pésame por tu pérdida".
- "Estarás en mis oraciones en este momento."
- "Mis oraciones están con ustedes en este momento."
- "¿Qué puedo hacer para ayudarte en este momento?"

**Cosas para Tener en Cuenta:**

- Evite los clichés.
- No evite el nombre de la víctima fallecida.
- Nunca haga proselitismo o predique.
- Ofrezca la oración si se le solicita.
- Apoye a las personas que buscan sus propias soluciones a los problemas.
- Sea cuidadoso al aconsejar.
- Permita que las personas compartan sus memorias.
- Comparta sus emociones con sinceridad.
- Exhorte a las personas a conectarse con sus seres queridos.
- Permita que las personas compartan sus historias.

Los Proveedores de Cuidado Espiritual podrían encontrarse ofreciendo cuidado a personas de culturas y tradiciones de fe muy distintas a la suya. Aun los Proveedores de Cuidado Espiritual con experiencia significativa de trabajo en ambientes donde hay diversas culturas, se encontrarán con situaciones y necesidades para las que no están preparados. La manera más sincera y directa de abordar estos momentos es ser humilde y preguntar específicamente acerca de las necesidades especiales que no se han cumplido. Algunas consideraciones multiculturales útiles incluyen:

- Edúquese acerca de otras culturas
- Evite los estereotipos.
- Reconozca que el dolor luce diferente en distintas culturas.
- Demuestre respeto.
- Reconozca que es difícil expresar sentimientos en un segundo idioma.
- Sea de mente abierta.
- Haga preguntas acerca de las cosas que no entienda.
- Recuerde que cada persona es única.
- Permita que las personas escojan sus propios traductores. Jamás utilice a un niño como intérprete.
- Esté consciente de situaciones de desconfianza que puedan surgir de los temores relacionados a inmigración y asuntos gubernamentales.

Se han preparado algunos excelentes materiales para el adiestramiento y preparación a fondo de los Proveedores de Cuidado Espiritual en Desastre. Estos se detallan en la sección de referencias en la parte posterior de esta guía. Los Proveedores de Cuidado Espiritual en desastre se considerarán a sí mismos aprendices de toda la vida y continuamente buscarán nuevas experiencias, adiestramiento y educación en temas que incluyen trauma, asuntos multiculturales, religiones mundiales y respuesta en desastres.



## Sección Tres

# Cuidado Emocional

## y su Relación con el Cuidado Espiritual

### *Resumen*

Los Proveedores de Cuidado Espiritual se asocian con Profesionales de Salud Mental para el cuidado de las comunidades en casos de desastre. El Cuidado Espiritual y el Emocional comparten algunos elementos comunes pero son distintas modalidades de sanación. Los Proveedores de Cuidado Espiritual pueden jugar un papel importante al referir personas para recibir atención para sus necesidades de salud mental.

## **Sección Tres**

### **Cuidado Emocional y su Relación con el Cuidado Espiritual**

Los Proveedores de Cuidado Espiritual en Desastre tienen muchos socios importantes, cuyos trabajos contribuyen enormemente a la recuperación de una comunidad. Los profesionales de Salud Mental juegan un papel inestimable en la sanación y bienestar, luego de un desastre. El trauma y los desastres pueden afectar profundamente la salud mental de toda una comunidad.

Desafortunadamente, a veces los proveedores de Cuidado Espiritual y los Profesionales de Salud Mental albergan sospechas acerca de las funciones de cada uno, y esa sospecha puede interferir con la prestación oportuna y eficiente de los servicios. Esas sospechas pueden surgir de algunas similitudes entre las dos modalidades de sanación. Estas similitudes incluyen:

- Preocupación por el bienestar emocional
- Práctica de escuchar atentamente, como parte del cuidado
- Adoptar una visión holística de la persona

## Cuidado Emocional y su Relación con el Cuidado Espiritual

El psicólogo Paul Pruyser, PhD, articuló la relación entre el Cuidado Espiritual y el Tratamiento de Salud Mental de la siguiente manera:

*Voy a hacer un esfuerzo modesto, no para integrar dos perspectivas diferentes, sino para traerlas a una posición reflexiva entre sí. Mis opciones son la teología y la psiquiatría, específicamente la teología pastoral y la psiquiatría clínica. Ambas perspectivas ya tienen los bordes borrosos. La Teología Pastoral ha sido gravemente afectada por influencias psiquiátricas, médicas, y psicológicas, mientras que la psiquiatría clínica ha recibido mucha aportación de la biología, medicina, psicología, sociología y la historia de la sanación de las almas .... En la actualidad, estas dos disciplinas tienen una ambición explícitamente holística. Constituyen amplias visiones de la realidad humana que no dejan a un lado los detalles desordenados de la vida y no evitan los caminos rocosos del hombre hacia la satisfacción en la salud o salvación. Ambas están en sintonía con el valor profesional de ayudar en varios de sus aspectos: la sanación, dirección y tolerancia. Ambas disciplinas son ampliamente consideradas pertinentes para el sufrimiento cotidiano del hombre y están dotadas de un aura de potencia para lograr el alivio al estrés y sufrimiento inconcluso. Millones de personas demandan servicios personales de uno o del otro, o de una combinación de ambas.<sup>3</sup>*

Afortunadamente, los Proveedores de Cuidado Espiritual y profesionales de la Salud Mental están desarrollando un respeto mayor por las funciones de cada uno y por sus contribuciones a la sanación de una comunidad luego de un desastre. ¡Este acontecimiento es bienvenido! Cada grupo está en una posición única para referir clientes al cuidado del otro cuando las condiciones lo ameriten.

Los proveedores de Cuidado Espiritual tendrán que desarrollar un entendimiento y aprecio por la función de Salud Mental en Desastre. A continuación, ofrecemos una introducción a los tipos de cuidado que proveen los profesionales de Salud Mental en desastres y algunas señales y síntomas a los que los proveedores de cuidado espiritual

deben estar atentos con el fin de hacer los referidos apropiados para los clientes (y para ellos mismos) para recibir cuidado vital de salud mental.

## Salud Mental en Desastre

Existen numerosos acercamientos y métodos que los profesionales de la salud mental implementan al cuidar de una comunidad en tiempos de desastre. En el campo de Salud Mental en Desastres, las agencias pertenecientes a las OVNAD tienen un consenso sobre el valor y el lugar de un conjunto de intervenciones psicológicas terapéuticas conocidas como *Intervención Psicológica Temprana* (IPT). Estas incluyen métodos terapéuticos diseñados tanto para grupos como para individuos. La IPT son intervenciones psicológicas que mitigan la angustia aguda sin interferir con los procesos naturales de recuperación. Se trata de un sistema de múltiples componentes diseñados para satisfacer las necesidades de los más afectados. Estas intervenciones incluyen:

- **Adiestramiento Previo al Incidente**  
Muchas organizaciones OVNAD proveen adiestramiento para profesionales de la Salud Mental, preparándolos para trabajar de manera efectiva en un ambiente de desastre.
- **Manejo de Estrés por Incidentes Críticos (MEIC)**  
Este modelo se desarrolló originalmente para el Personal de Respuesta a Emergencias. Se trata de un proceso de grupo facilitado por profesionales de la Salud Mental y compañeros del grupo afectado. Su objetivo es lograr que las personas afectadas por trauma "suelten" algunos de los sentimientos y experiencias fuertes relacionadas con el trauma, a fin de ayudarlas a moverse a través del proceso normal de recuperación. Este modelo terapéutico puede proveerse tanto a grupos pequeños como a grandes.
- **Primeros Auxilios Psicológicos**  
Es un acercamiento para ayudar a las personas afectadas por un desastre en el

período inmediato posterior al mismo. El objetivo es promover la seguridad, calma, conectividad, auto-eficacia, potenciación y esperanza.

- **Consejería y Terapia a Largo Plazo**

Luego de un trauma y desastre, algunas personas desarrollan condiciones como trastorno de estrés postraumático a largo plazo. Otras personas pueden informar otros tipos de problemas emocionales y psicológicos que el cuidado a largo plazo puede abordar. Los profesionales de salud mental le proveen atención integral profunda a estas personas.

## Salud Mental en Desastre en Acción

En todas las etapas de un desastre, los profesionales de la Salud Mental están activos y pueden llamarse para cuidado. Durante las fases de respuesta y recuperación, muchas organizaciones OVNAD patrocinarán y suplirán personal de Salud Mental en Desastres, que estará presente en numerosos lugares, tales como los Centros de Asistencia Comunitaria, lugares restringidos de recuperación y Centros de Respiro para los trabajadores de recuperación. Si una Respuesta en Desastres particular no incluye provisión de Salud Mental en Desastre, pre-planificado o patrocinado, los Proveedores de Cuidado Espiritual en Desastres querrán identificar a los profesionales de Salud Mental de la comunidad a quienes puedan referir personas.

Los Proveedores de Cuidado Espiritual que trabajan en estos contextos pueden ser muy útiles para los profesionales de Salud Mental, al exhortar a los clientes a que busquen servicios de Salud Mental. Especialmente entre el personal de emergencia, tales como los bomberos, la policía y los EMTs, puede haber una percepción estigmatizada en cuanto al hablar con profesionales de la Salud Mental. A veces, la motivación de un Proveedor de Cuidado Espiritual puede ayudar a que los clientes se sientan cómodos utilizando estos importantes servicios.

## Señales y Síntomas

Los Proveedores de Cuidado Espiritual deben estar particularmente atentos a las señales y síntomas que pueden indicar que podría ser útil visitar a un profesional de salud mental. El Proveedor de Cuidado Espiritual debe mantener una actitud abierta al referir a profesionales de Salud Mental, jamás agonizante o solo referir cuando esté completamente seguro que un cliente necesita esos servicios. Por el contrario, un Proveedor de Cuidado Espiritual debe sentirse cómodo al decir algo como, "Gracias por compartir esos sentimientos conmigo. Creo que también podría ser de gran ayuda si pasa algún tiempo con un profesional de Salud Mental. Están aquí y disponibles, y puedo ayudarle a ponerse en contacto con ellos".

Considere referir clientes a profesionales de la Salud Mental, si muestran cualquiera de los siguientes comportamientos:

- Triste, inexpresividad en cara o voz
- Hablar o pensar en hacerse daño o a otros
- Estallidos emocionales incontrolables un largo tiempo después de haber ocurrido el trauma
- Pesadillas persistentes un largo tiempo después de haber ocurrido el trauma
- Problemas con relaciones
- Articular imágenes teológicas violentas o auto-destructivas

El Proveedor de Cuidado Espiritual debe tener en cuenta que referir un cliente para el cuidado de Salud Mental no es una cuestión de competencia. No es una imagen de enviar a alguien a las "grandes ligas", mientras que el Proveedor de Cuidado Espiritual está en las "ligas menores." Es un referido para que un cliente reciba cuidado especializado importante de profesionales adiestrados en una modalidad complementaria de sanación. Las personas que reciben terapia de Salud Mental continúan necesitando el Cuidado Espiritual, para atender los aspectos de su vida relacionados con su fe, esperanza y la conexión a las fortalezas que pueden sostenerlos durante tiempos difíciles.

Por esta razón, los profesionales de la Salud Mental querrán considerar los contextos en los que podrían hacer un referido de un cliente bajo su cuidado para recibir cuidado espiritual. En este sentido, algunos factores claves o temas que un profesional de la Salud Mental procuraría incluir es un cliente que:

- desea experimentar rituales y recibir recursos de una tradición de fe
- anhela una reconciliación con sus creencias anteriores
- hace preguntas acerca de la esperanza y el poder trascendental
- siente culpabilidad

Ya hemos explorado cómo "contar la historia" es una parte sumamente importante de la recuperación de desastres. Por lo tanto, el cuidado integral de una comunidad requiere de tantas personas disponibles como sea posible para escuchar la historia, una y otra vez. Trabajando juntos, los Proveedores de Cuidado Espiritual y los profesionales de Salud Mental atienden a la persona en su totalidad: cuerpo, mente y espíritu. Los tres están estrechamente y misteriosamente relacionados.

## Sección Cuatro

# Cuidado Espiritual

## en la Fase de Recuperación a Largo Plazo del Desastre

### *Resumen*

El Cuidado espiritual juega un papel importante en la fase de Recuperación a Largo Plazo de un Desastre. Evaluar y proveer para las necesidades espirituales de individuos, familias y comunidades puede activar capacidades importantes de esperanza y resistencia. En esta fase, estrategias específicas para el Cuidado Espiritual pueden aumentar estas fortalezas.



## **Sección Cuatro**

### **Cuidado Espiritual en la Fase de Recuperación a Largo Plazo de un Desastre**

La transición de la fase de Ayuda de Emergencia en Desastres a la Recuperación a Largo Plazo puede ser dolorosa y confusa para una comunidad. Rápidamente y de forma natural, los afectados por un desastre construirán una visión de la comunidad luego del desastre, con referencia a las numerosas agencias y organizaciones que han aparecido para ayudar durante la Fase de Emergencia. Algunas agencias que se especializan en Respuesta de Emergencia pueden tener diferentes funciones visibles en la Recuperación a Largo Plazo. Puede que algunas de las personas que respondieron inicialmente no sean reemplazadas al finalizar sus tareas. Las agencias de respuesta en desastre proveen asistencia importante de recuperación a Largo Plazo; sin embargo, la transformación a la Recuperación a Largo Plazo en la comunidad puede estar acompañada de sentimientos de abandono. Este es un momento especialmente importante para que los Proveedores de Cuidado Espiritual atiendan dichos sentimientos.

Mientras que un desastre puede evocar sentimientos de rabia inicialmente, al igual que consternación y conmoción, la transición a la Recuperación a Largo Plazo puede incluir sentimientos de agotamiento, confusión y desesperación. En la Etapa de Largo Plazo, los Proveedores de Cuidado Espiritual cuidarán a individuos, familias y la comunidad, en muchas de las mismas formas que en la Etapa de Emergencia, pero con atención a aquellos sentimientos que se han ido transformando. Algunas de las principales actividades del Cuidado Espiritual que pueden enfocarse en las necesidades de esta etapa son:

- Evaluación de la Comunidad Espiritual
- Intervenciones de Cuidado Espiritual para activar la Esperanza
- Atención a situaciones emocionales y espirituales cerca de Aniversarios

- Servicios Comunitarios Organizados de Conmemoración y Recordación
- Oportunidades de Retiro para Cuidadores

## **Evaluación Espiritual de la Comunidad**

La transición hacia la Recuperación a Largo Plazo en un desastre puede ser un momento adecuado para considerar llevar a cabo una Evaluación Espiritual de la Comunidad. El principio detrás de una Evaluación Espiritual de la Comunidad es identificar las necesidades espirituales de la comunidad para las cuales la comunidad no tenga trabajadores preparados. Esto ayudará a identificar esas necesidades de una manera concreta que puede articularse, mientras se diseña el Plan de Recuperación a Largo Plazo. Numerosas agencias y organizaciones con interés en el Cuidado Espiritual se esforzarán para satisfacer esas necesidades identificadas.

Una Evaluación Espiritual de la Comunidad podría realizarse por un grupo interdisciplinario, compuesto por líderes religiosos de la comunidad, personal de respuesta en desastres y voluntarios de la comunidad. Podrían reunirse para discutir las necesidades y activos de la comunidad, en torno a las siguientes dimensiones de interés:

### **Dimensiones Holísticas**

#### **Dimensiones de Salud Pública**

¿Hay lesiones o muertes implicadas en el desastre? ¿Hubo una interrupción en los suministros de alimentos? ¿Ha amenazado el desastre la salud pública de la comunidad? ¿Ha puesto en peligro el desastre los suministros seguros de agua?

#### **Dimensiones Psicológicas**

¿Cuan intensamente traumatizada se encuentra la comunidad debido al desastre? ¿Hay un número adecuado de profesionales de salud mental en el área? ¿Fueron afectados de forma negativa los profesionales de salud mental del área por el evento?

### **Dimensiones Psicosociales**

¿Cuáles son los principales recursos disponibles, en cuanto a materiales y de personal, que posee esta comunidad? ¿Se encuentra amenazada la economía de la comunidad por el desastre? ¿Se quedaron sin empleo un gran número de personas como consecuencia del desastre?

### **Dimensiones de Vecinos de la Comunidad**

¿Poseen las comunidades vecinas recursos que puedan ayudar en este momento? ¿De qué manera se afectaron las comunidades vecinas por este desastre? ¿Hay un número suficiente de voluntarios? ¿Los voluntarios están registrando los recursos de la comunidad?

### **Dimensiones Étnicas y Culturales**

¿De qué maneras el carácter étnico de la comunidad afecta la forma en que diversos grupos perciben el desastre y la respuesta? ¿Requiere alguna consideración especial alguno de los grupos étnicos presentes en la comunidad?

### **Dimensiones de Situaciones de la sociedad**

¿Cómo afectan la clase, etnia, género, idioma o las barreras educativas la manera en que la comunidad percibe el desastre? ¿Existen poblaciones que puedan apreciar que no tienen una voz?

### **Dimensiones de Liderazgo Comunitario**

¿Cuan equipados están los líderes comunitarios para manejar las demandas de recuperación de desastre? ¿Han trabajado en eventos similares en el pasado?

### **Dimensiones Espirituales**

#### **Creencias y Significado**

¿Hay expresiones religiosas predominantes en la comunidad?  
¿En qué medida las expresiones religiosas minoritarias necesitan una consideración

especial? ¿Las diversas comunidades religiosas interpretan el desastre de distintas maneras?

### **Vocación y Consecuencia**

¿Tiene esta comunidad una visión distinta de sí misma debido a este desastre? ¿Ha amenazado, reforzado o alterado esa visión el desastre?

### **Historia de la Comunidad**

¿Qué temas prevalecen en la historia de esta comunidad? ¿Hay retos, problemas y desastres previos?

### **Valor y crecimiento**

¿Se exhiben el valor y el altruismo durante este desastre? ¿Existe un sentido de transformación?

### **Ritual y Práctica**

¿Ha organizado la comunidad experiencias de rituales empresariales durante el desastre? ¿Existe un plan para la expresión continua de rituales, por ejemplo, aniversarios?

### **Conexión de la Comunidad**

¿Parece estar unida la comunidad durante la recuperación? ¿Hay grupos o personas ajenas a la conexión de la comunidad?

### **Liderazgo Espiritual**

¿Cuan equipados están los líderes espirituales para manejar las demandas de recuperación de desastre? ¿Han trabajado en eventos similares en el pasado?4

La Evaluación Espiritual de la Comunidad puede identificar áreas en la vida espiritual de la comunidad que han ayudado durante el desastre, así como las áreas que pueden beneficiarse de un mayor desarrollo y atención. Numerosas agencias y organizaciones

tienen la capacidad de atender estas áreas a través del adiestramiento, consultoría, personal y otros recursos.

## Intervenciones de Cuidado Espiritual para Activar la Esperanza

El concepto de esperanza puede ser tan difícil de explicar y definir como el concepto de la Espiritualidad. Esto puede deberse a que de alguna manera, los dos están conectados.

La esperanza parece ser una capacidad de aguantar, es un momento presente de lucha, un sentido de integridad y fuerza que reside en una fuerza trascendental. Para algunas personas, esta fuerza puede ser un sentido de la Divinidad. Para otros, esta fuerza puede ser un sentimiento de la fuerza de la comunidad. De alguna manera, debe ser trascendente del "ser". Gabriel Marcel describió la esperanza de esta manera:

*La Esperanza consiste en afirmar que hay en el corazón del ser, más allá de todos los datos, más allá de todos los inventarios y cálculos, un principio misterioso que está en complicidad conmigo.*

y además:

*No puede haber esperanza que no se constituya a sí misma a través de un nosotros y para nosotros. Estaría tentado a decir que toda la esperanza se encuentra en el fondo del coral.<sup>5</sup>*

La esperanza es la capacidad central que contribuye a la resistencia personal y comunal. Le permite a individuos, familias y comunidades soportar grandes dificultades con valentía. El mantener la esperanza en tiempos de lucha es una prioridad central de los Proveedores de Cuidado Espiritual. La desesperación es la pérdida de esperanza.

La desesperación es una de las condiciones espirituales más agobiantes de los humanos. Puede afectar negativamente muchas otras áreas de la salud física, mental y espiritual. La desesperación puede comenzar a echar raíces cuando las tareas parecen ser insuperables y las condiciones parecen no tener solución. Por lo tanto, algunas de

las intervenciones más poderosas que pueden realizar los Proveedores de Cuidado Espiritual son intervenciones que específicamente estimulan un sentido de esperanza en individuos y comunidades.

Buscar oportunidades para apreciar una forma de belleza es una intervención poderosa. Tanto la belleza natural como la creada infunden nuestros espíritus con un sentido de fuerza y energía que trasciende las preocupaciones temporales. Las personas deben tomarse el tiempo para disfrutar de las puestas de sol, las flores, la música y las interacciones personales significativas, especialmente cuando los tiempos son difíciles y las cargas son pesadas,.

He aquí otra intervención poderosa de Cuidado Espiritual. Un Proveedor de Cuidado Espiritual puede facilitar una conversación guiada con un individuo o una familia en torno a temas específicos. Se fomenta que las personas verbalicen ejemplos tangibles de triunfos durante otros períodos de dificultad en varias áreas, que incluyen:

- Personal - La historia de la vida personal
- Familia - La historia más extensa de los padres, abuelos y antepasados
- Cultura - La experiencia de la nación, etnia y cultura
- Espiritual - La historia del grupo de fe o perspectiva espiritual

Estos escenarios representan círculos concéntricos de la existencia y significado en la vida. Cuando uno trae a la mente ejemplos de triunfo en momentos de adversidad, surge un sentimiento renovado y reforzado de esperanza que puede sostener a una persona, familia y comunidad a lo largo de la crisis actual.<sup>6</sup>

### Atención a Situaciones Emocionales y Espirituales Cerca de Aniversarios.

Los aniversarios de los desastres requieren una preocupación especial para los Proveedores de Cuidado Emocional y Espiritual. Aun luego que han pasado los fuertes sentimientos iniciales de miedo, ira y dolor, un aniversario del evento puede desencadenar nuevamente estos sentimientos. Esto puede ser cierto tanto para los

afectados por el desastre, como para los voluntarios y el personal de las agencias de Respuesta en Desastres que respondieron al desastre.

Los Proveedores de Cuidado Espiritual de la Comunidad y Líderes Religiosos deben estar atentos al cuidado especial que pueda ser útil para sus feligreses y para ellos mismos en estos tiempos. Los servicios conmemorativos de la comunidad pueden ser útiles para darle voz y espacio a algunos de los sentimientos fuertes motivados por un aniversario.

El Manejo y Liderazgo de las Agencias de Respuesta en Desastres deben considerar la planificación de apoyo emocional y espiritual para sus voluntarios y personal. También es importante comunicar que ese apoyo está disponible para todos los que experimenten sentimientos abrumadores, asociados con el evento o su aniversario.

## **Servicios Comunitarios Organizados de Conmemoración y Recordación**

Las reuniones comunitarias públicas para marcar las transiciones y aniversarios son cruciales para la sanación a largo plazo, luego de un desastre. Estos eventos pueden señalar los sentimientos de una comunidad y hablar en voz alta lo que puede ser difícil de articular.

Debe prestarse gran atención y sensibilidad al planificar servicios comunitarios públicos de conmemoración y recordación. El lenguaje utilizado y las imágenes y símbolos invocados deben ser apropiados para una audiencia de distintas creencias de fe. Los representantes y líderes participantes deben representar una amplia corriente variada de la comunidad. El formato debe ser accesible a personas de diversos trasfondos religiosos, especialmente aquellos que puedan no estar acostumbrados a reuniones religiosas públicas.

Los servicios exitosos y apropiados involucran la participación de los miembros de la comunidad, los sobrevivientes del desastre, y líderes religiosos locales, tanto en la planificación como en la ejecución del evento. Estas personas pueden hablar de los sentimientos que necesitan conmemorar y guiar la planificación de manera que culmine en un evento aceptado por toda la comunidad.

Si bien los aniversarios son importantes a nivel comunal, también son importantes a niveles individuales. Los Proveedores de Cuidado Espiritual que proporcionan cuidado a largo plazo a personas que han perdido seres queridos deben prestar atención a aniversarios, días festivos y otros hitos en la vida, al reconocer que estos pueden ser tiempos sensibles durante un proceso de aflicción. Aun el reconocimiento verbal de que estos tiempos pueden ser difíciles, pueden reforzar el espíritu de una persona afligida.

Ejemplos de servicios de conmemoración con buena acogida se incluyen en la Sección de Recursos de esta guía. Pueden servir como modelos y como puntos para iniciar una conversación para las personas que planifican eventos para sus propias comunidades.

### Oportunidades de Retiro para Cuidadores

Los Proveedores de Cuidado Espiritual están vulnerables en tiempos de desastre y también necesitan cuidado. Una atención valiosa de Cuidado Espiritual para los proveedores de cuidado es la disponibilidad de oportunidades de retiro durante la Fase de Recuperación a Largo Plazo. Esto puede ser especialmente importante para líderes religiosos de la comunidad local y líderes políticos locales que se ven tentados a soportar largas horas de trabajo durante largos períodos de tiempo, a expensas de su cuidado personal. Varias agencias de Respuesta en Desastres tienen experiencia patrocinando y ofreciendo estas oportunidades. Los retiros pueden incluir educación acerca de cuidado personal, y cómo enfrentar las necesidades de la etapa de Recuperación a Largo Plazo, sin embargo, se enfocan en proveer un tiempo de tranquilidad para el descanso y provisión de los participantes.



Hemos visto que a lo largo del Continuo de Manejo de Desastres, el Cuidado Espiritual juega un papel importante al proveer para las necesidades de individuos, familias, personal de respuesta a desastres y comunidades que enfrentan tiempos difíciles. En la próxima sección examinaremos la importancia del cuidado adecuado para el cuidador.

## **Cuidado Emocional y Espiritual Para el Cuidador**

### *Resumen*

Proveer cuidado espiritual en desastres puede ser una experiencia abrumadora. Las cargas al cuidar de otros en este contexto pueden llevar a la fatiga por compasión. Es esencial que los proveedores de cuidado espiritual comprendan las estrategias claves para el cuidado personal. Las agencias de respuesta en desastres tienen la responsabilidad de servir como modelo, referente al trabajo y los hábitos de vida saludables para cuidar de su personal en tiempos de desastre.

## Sección Cinco

### **Cuidado Emocional y Espiritual Para el Cuidador**

La función del proveedor de cuidado espiritual en desastres es un reto, aun para los profesionales adiestrados y experimentados. Tanto más, las personas que no están acostumbradas al trauma pueden sentirse abrumadas al asumir la función de cuidar a un gran número de personas que enfrentan pérdidas repentinas, trastornos y caos. Esto puede convertirse en una gran carga para la salud emocional, psicológica y espiritual de los cuidadores.

El Dr. Charles Figley, en el libro, *Fatiga por Compasión: Desorden de Estrés Postraumático Secundario en los que Atienden a Traumatizados*, presenta este riesgo de la siguiente manera:

*Se paga un precio al atender a otros. Los profesionales que escuchan las historias de miedo, dolor, y sufrimiento de los clientes pueden sentir miedo, dolor y sufrimientos similares porque les ocasiona preocupación. A veces sentimos que estamos perdiendo nuestro propio ser en el servicio a los clientes... Irónicamente, como señalo más adelante, los terapeutas más eficaces son los más vulnerables a este efecto de reflejo o de contagio. Aquellos que tienen una enorme capacidad de sentir y expresar empatía tienden a estar más en riesgo de estrés de compasión.<sup>7</sup>*

Los cuidadores, en virtud de ser empáticos por naturaleza, van a absorber la fuerza de los sentimientos que experimentan las personas traumatizadas. Sus propios corazones se acelerarán al enfrentarse con la ira y el dolor extremo. Sus propias reacciones de luchar-o-huir se desencadenarán mientras ayudan en las necesidades de aquellos que han sido víctimas por la pérdida repentina. El efecto de esta exposición es acumulativo. Los episodios repetidos y extensos del cuidado en estos contextos agravan este efecto.

En muchos contextos de desastres, la mayoría de los proveedores de cuidado espiritual serán el clero y líderes religiosos locales que atenderán las necesidades de la comunidad.

Muchos líderes religiosos ya tienen rutinas (¡no saludable!) de estar concentrados en el trabajo, sin establecer una clara separación entre ellos y su profesión. Cuando sucede un desastre, esos límites pueden desaparecer por completo. Largas horas de trabajo combinadas con la privación física pueden conducir a un estado de alta vulnerabilidad.

Se han diseñado una serie de Pruebas de Auto-Puntuación para monitorear los niveles de estrés asociados con el cuidado. Un excelente ejemplo es la Escala de Calidad de Vida Profesional (ProQOL, por sus siglas en inglés). La prueba mide la Satisfacción de Compasión y la Fatiga por Compasión. Se debe exhortar a los cuidadores a que tomen tiempo para evaluar periódicamente sus niveles de estrés asociados con su trabajo.<sup>8</sup>

Hay evidencia anecdótica que sugiere que hay tasas más altas de lo normal en renunciaciones al ministerio, cuando el clero es afectado por un desastre. La Dra. Anne Burkholder, Directora de Ministerios de Conexión de la Conferencia de Florida de la Iglesia Metodista Unida comparte las siguientes reflexiones acerca de esta situación.

*"Creo que el clero es particularmente vulnerable a una variedad de problemas después de un período de intensa responsabilidad por una congregación que ha tenido que enfrentar un desastre. De los 13 cleros que estuvieron al servicio de las 12 iglesias más afectadas por el Huracán Andrew en 1992, sólo dos permanecen activos en el ministerio pastoral. Tres se retiraron tempranamente, cuatro sufrieron una enfermedad seria, de los cuales uno falleció, tres atravesaron por serias luchas emocionales, dos pasaron por divorcio, uno dejó el ministerio, y dos dejaron el ministerio pastoral; varios viven bajo situaciones combinadas. Estas cifras no incluyen los efectos sobre aquellos que estuvieron involucrados en la respuesta, como pastores vecinos, equipo de*

*respuesta, y voluntarios de largo plazo. Simplemente, durante la respuesta de Andrew desconocíamos las maneras en que debe alentarse al clero y en ciertos momentos, requerirles que cuiden de su propia salud emocional y espiritual. Creo que hoy el cuidado emocional y espiritual para el clero y otros miembros del personal que ejercen funciones mayores de cuidado y respuesta, es una parte esencial de la respuesta en desastres. Ahora consideramos como parte regular de nuestro plan de respuesta, proveer retiros, oportunidades de apartarse de todo, pastores sustitutos y de apoyo, y consejería para el clero y el personal que luchan con los efectos a largo plazo de este tipo especial de cuidado".*

A lo largo de todo el continuo manejo de desastres, los cuidadores se verán tentados de involucrarse en el trabajo de maneras no saludables. Sin embargo, para mantener una respuesta sólida y sostenida se requiere de personas que permanezcan vigilantes a sus propias necesidades. Las organizaciones interesadas por el bienestar y retención de personas con experiencia harán del cuidado emocional, mental y espiritual una prioridad.

No se puede esperar a que los propios cuidadores apliquen a si mismos estas políticas acerca de estas realidades importantes, porque muchos no lo harán. El liderazgo y Administración de las Organizaciones de Respuesta en Desastres deben asumir la responsabilidad de atender las necesidades emocionales, de salud mental y espirituales del personal y los voluntarios. Además, las organizaciones no deben enviar señales mixtas acerca de este punto importante: el cual es, hablar de la importancia del cuidado propio, pero no establecer ninguna estipulación que programe el mismo. El Liderazgo y Administración debe personalmente implementar hábitos saludables de trabajo para alentar al personal a realizar lo mismo.

Muchas organizaciones han aprendido de experiencias pasadas y han diseñado canales para proveer para las necesidades a largo plazo de los cuidadores. La Sección de Recursos de esta guía incluye enlaces a programas y estrategias para el cuidado

propio del cuidador.

Algunos consejos y directrices para mitigar la Fatiga por Compasión a nivel organizacional incluyen:

**Antes del Desastre:**

- Adiestramiento en temas de Cuidado Propio, Agotamiento y Fatiga por Compasión.
- Pruebas de Auto-Puntuación, como la ProQOL para evaluar los niveles de estrés previos al desastre.

**Durante la respuesta de emergencia:**

- Alerta grupal a las necesidades de cuidado propio.
- Manejo cuidadoso de cargas de trabajo del personal y voluntarios.
- Programación de oportunidades para interrogatorio de fin de turno y fin de trabajo.
- Re-evaluación periódica de los niveles de estrés.

**Después de la respuesta de emergencia:**

- Proveer tiempo especial libre para los trabajadores de respuesta.
- Horarios de observación y reflexión grupal en aniversarios y eventos claves.
- Demostración de un compromiso para dar apoyo profesional de salud mental.

Algunos consejos para mitigar la fatiga por la compasión a nivel personal incluyen:

- Consiéntase, ¡se lo merece!
- Escuche música
- Lleve un diario
- Ingiera alimentos balanceados (aunque no tenga deseos)
- Haga ejercicio, respire aire fresco
- Ore o medite
- Comparta con otras personas
- Descanse lo suficiente

- Está bien no sentirse bien. Deje saber a los demás cómo se siente
- Tenga en cuenta que el uso excesivo de alcohol sólo adormece los sentimientos, no los desaparece.

Un trabajador de respuesta en desastres debe comunicar abiertamente a sus propios seres queridos acerca de cómo se siente si esta profundamente afectado por el trabajo. Podría sugerirle a sus seres queridos que:

- Pasen tiempo con usted
- Escuchen atentamente
- Se cercioren que usted está seguro
- Le den tiempo privado
- Ayuden con las tareas diarias, tales como limpieza, cocinar o cuidar de los niños
- No minimicen su experiencia
- No tomen su enojo u otros sentimientos de forma personal

Afortunadamente, se han aprendido muchas lecciones importantes acerca del cuidado emocional, de salud mental y espiritual para el cuidador. La implementación de estas lecciones a lo largo de la gestión del manejo continuo de desastres a niveles personales y organizacionales se compromete a mitigar las amenazas inherentes a aquellos que proveen cuidado en tiempos de desastre.

## **Mitigación, Preparación, Planificación y Adiestramiento como Componentes del Cuidado Espiritual**

### *Resumen*

Los líderes de fe juegan un papel importante en los esfuerzos de mitigación. Al preparar sus congregaciones y a sí mismos para un desastre ayudan a crear comunidades resistentes. Adiestrarse para el papel de proveedor de cuidado espiritual en desastre es esencial antes de que ocurra un evento.



## **Mitigación, Preparación, Planificación y Adiestramiento como Componentes del Cuidado Espiritual**

En el ciclo de respuesta en desastres, en última instancia, la recuperación a largo plazo da paso a un tiempo post-desastre cuando las comunidades se concentran en la mitigación y preparación para un futuro desastre. Si bien todas las comunidades se preparan para un desastre, en el pasado eran principalmente las comunidades que habían sufrido un incidente significativo las que trabajaban fuertemente en la preparación. Este ya no aparenta ser el caso. La planificación de mitigación y la preparación organizada se han convertido en una urgencia para todas las comunidades y esto ha mejorado todos los niveles de las capacidades de respuesta.

Los proveedores de cuidado espiritual y los líderes comunitarios de fe tienen un papel importante que desempeñar en la mitigación, planificación de la preparación y los adiestramientos, previos a un desastre. Esta función concierne tanto a la preparación de las comunidades de fe, como a la preparación de los proveedores de cuidado espiritual.

### **Preparación de la Comunidad de Fe**

Los centros comunitarios de fe (iglesias, mezquitas, sinagogas y otros centros de fe) son lugares de reunión pública donde las personas reciben edificación espiritual y un sentido de pertenencia. Es prudente que estos centros se concentren en la preparación para desastres. Las comunidades de fe pueden considerar planificar para las necesidades de cuidado espiritual de sus feligreses en un número de maneras.

Cont. de la historia.

La pastora Beth condujo por la polvorienta carretera de vuelta a la ciudad; regresaba de la finca de Alan y Helen. En las últimas semanas había trabajado largas horas. Muchos de sus feligreses habían sufrido de una manera u otra. Los funerales que había llevado a cabo ahora parecían lejanos y surrealistas, pero el dolor era aun reciente. Nada en su adiestramiento o experiencia la había preparado para lo que había sucedido.

Se vio obligada a detenerse cuando pasó por el almacén que el Rev. Adams utilizaba como oficina de iglesia. Ayer, Jim no se había presentado en la alianza ministerial. Responder al desastre había unido a muchos de los líderes religiosos, y no era normal que Jim se perdiera una reunión.

Lo encontró gritando en la fotocopidora y por un momento lo confundió con otra persona. Sus ojos estaban hinchados y rojos y sus manos temblaban mientras trataba de remover un papel que se había atascado. "¡Esta \*&\*%\$ máquina no sirve!" gritó.

"Jim, ven siéntate por un minuto. Permíteme arreglar eso. Te extrañé en la reunión de ayer. ¿Está todo bien?"

Se sentaron a una mesa llena de vasos vacíos de papel, provenientes de muchas agencias de respuesta en desastres. "No he dormido bien por varias semanas", admitió Jim, añadiendo que corría con adrenalina y cafeína. "Cada vez que estoy a punto de dormirme, revivo la noche de la tormenta. El techo de mi casa fue arrancado, y sentía mucho miedo por mi familia. Y ahora he pasado tanto tiempo escuchando las historias de pérdida de otras personas que no sé dónde finalizan y yo comienzo".

La pastora Beth asintió, había tenido algunos de los mismos sueños. "¡Jim, creo que necesitas tomarte algún tiempo libre! Sé que sientes increíbles demandas de tu

iglesia y la comunidad, pero sería bueno para tu iglesia y la comunidad si tomas un tiempo para cuidar de TI. Me pregunto si no sería también una buena idea parar en el Centro Comunitario para que veas a los consejeros de salud mental en desastre. He alentado a algunos de mis feligreses a que vayan a verlos."

"¡No estoy loco!" exclamó Jim. "No hay nada malo conmigo... Sólo necesito dormir un poco!"

"Por supuesto que no estás loco, Jim", dijo la pastora Beth. "Lo que estás pasando es normal. Yo misma he estado con los consejeros y encuentro muy útil compartir con un profesional capacitado los sentimientos y ansiedades que he sentido últimamente."  
"¿Qué clase de ejemplo es ese?," suspiró Jim. "¿Un ministro que no puede manejar sus propios sentimientos?"

"En realidad, Jim," dijo Beth, "creo que establece un maravilloso ejemplo. Demuestra que reconocemos que todos debemos cuidarnos en medio de este momento difícil. Todos estamos afectados por el desastre, y todos necesitamos ayudarnos los unos a los otros."

"Voy a pensarlo. Gracias, Beth, por tu preocupación. ¡Y por arreglar la fotocopiadora!"

Por semanas, la columna de humo subía de la montaña de escombros en la antigua cantera. Parecía formar parte de la ciudad. Pero un día el humo había desaparecido. El fuego se había apagado. Los escombros habían desaparecido. La limpieza había terminado y el rugido de las niveladoras se sustituyó por el sonido de martillos.

La Asociación Ministerial se reunió y se sorprendió al notar que ni un punto relacionado a la tormenta estaba en su agenda. Por supuesto que aún quedaban recordatorios diarios, pero se afirmaban otras realidades.

"Ayer se me ocurrió un pensamiento", dijo el Rev. Adams. "Hemos aprendido tanto de la tormenta. Estoy orgulloso de cómo nos ocupamos de nuestra comunidad y de cada uno de nosotros. No quiero perder ese impulso. ¿Creen que sería una buena idea hacer de la preparación de desastre un tema vigente en nuestra agenda?"

El grupo discutió maneras de prepararse para cualquier desastre futuro. Consideraron sesiones sobre el cuidado propio para los líderes religiosos y comunitarios. Pedirían al capellán del hospital que dirigiera una sesión de trauma. Trabajarían con los representantes del Concilio de la ciudad para coordinar preparación municipal para desastres. Mientras más ideas, más entusiasmo sentían. Su primer acto oficial fue elegir a la pastora Beth como el primer Enlace de Preparación en Desastre de la Alianza Ministerial.

"Todos trabajaremos duro en conjunto", dijo Beth. "Es posible que algún día nos enfrentemos a algo que no podemos imaginar ahora, pero estaremos listos en todo lo que podamos."

Las actividades Mitigación y Preparación que las congregaciones pueden considerar incluyen:

- Establecer alianzas para compartir edificios y espacios con otros grupos de la comunidad
- Crear una guía telefónica de la congregación
- Crear una caja para desastres(que incluya todos los suministros, recursos e información que podrían necesitar en caso de desastre)
- Identificar riesgos y materiales peligrosos en las instalaciones de la congregación
- Identificar líderes en la congregación
- Colaborar con agencias locales de manejo de emergencias en la planificación y preparación para desastres
- Comunicarse y asociarse con las agencias de respuesta en desastres
- Identificar voluntarios que puedan prestarle servicios de mano de obra a su

congregación y comunidad de surgir algún desastre

- Promover la identificación de riesgos en toda la comunidad
- Abogar en nombre de las poblaciones vulnerables a través de la comunidad
- Donar recursos financieros y otros recursos a las agencias de respuesta en desastres

Muchos grupos religiosos tienen divisiones de respuesta en desastres y organizaciones autónomas que pueden proveer literatura, materiales, recursos y consultas para ayudar a las congregaciones en la comprensión y planificación para desastres. El clero y líderes comunitarios de fe procurarán asociarse con estas organizaciones y establecer alianzas antes de que ocurra un desastre.

Puesto que las comunidades de fe suelen funcionar como lugares de refugio cuando ocurre un desastre, la planificación y preparación cuidadosa puede aumentar la resistencia de una comunidad.

### Preparación del Proveedor de Cuidado Espiritual

Hemos hablado acerca de cómo el rol de un proveedor de cuidado espiritual en desastre es distinto al del líder de fe de una comunidad. De forma natural, los líderes de fe de la comunidad proveen cuidado espiritual de una manera que es familiar a sus feligreses, y que incorpora los símbolos, rituales y tradiciones de sus tradiciones de fe. La función de un proveedor de cuidado espiritual en desastre implica estar comprometido con los tres principios básicos, presentados en la Sección I:

- Ofrecer hospitalidad y un ministerio de presencia
- Reunirse con las personas donde éstas se encuentren
- Cuidar el concepto de "no hacer daño"

Generalmente, los líderes comunitarios de fe que se ofrecen como voluntarios como parte de las actividades de respuesta en desastres se adaptan bien al proveer cuidado adecuado cuando se informan y preparan para ejercer la función. Además, los líderes comunitarios de fe pueden beneficiarse del adiestramiento y orientación para esta función de especialista, antes de que ocurra un desastre.

Muchas agencias de respuesta en desastres con interés en cuidado espiritual han diseñado y patrocinado oportunidades de adiestramiento para el clero y los líderes comunitarios de fe acerca del funcionamiento efectivo en tiempos de desastre. Los proveedores de cuidado espiritual que conocen las actividades de respuesta en desastres y están conectados con las agencias de respuesta en desastres antes de que ocurra un desastre se benefician de:

- Una apreciación por la diversidad religiosa y espiritual
- Una orientación a las estrategias para manejar el estrés personal, en un esfuerzo por mitigar el estrés traumático secundario
- Destrezas especializadas para responder a un desastre, por ejemplo manejo de estrés causado por incidentes críticos
- Una orientación de la Estructura de Respuesta Nacional (PRN) y las Estructuras de Manejo de Incidentes
- Conocimiento de la comunidad de respuesta en desastres

El continuo conocimiento público de las amenazas de terrorismo y otros desastres causados por el hombre ha aumentando el interés en la preparación. Esto ha llevado a muchos proveedores de cuidado espiritual a buscar adiestramiento especializado, con el fin de convertirse en recurso en tiempos de desastre. Especialmente en las grandes ciudades, se ha prestado gran atención a la identificación de asociaciones para proveer cuidado espiritual adecuado y efectivo en tiempos de desastre.

Los principios básicos de las OVNADs de cooperación, comunicación, y coordinación sirven para fortalecer la colaboración entre agencias y organizaciones, tanto de esferas seculares como religiosas, para incluir el cuidado espiritual como una parte integral del continuo de manejo de desastres.

La sección de Recursos en esta guía proporciona enlaces a numerosos sitios en donde los proveedores de cuidado espiritual pueden encontrar información y recursos de adiestramiento en todas las áreas mencionadas anteriormente. Además, los planificadores para desastres pueden encontrar información sobre los principios y normas para el cuidado espiritual. Esperamos que esta guía ayude a los planificadores para desastres y proveedores de cuidado espiritual a crear asociaciones significativas para en el futuro, aportar para las necesidades espirituales de las personas afectadas por desastres y trabajadores de respuesta.

Sección Siete

**Resumen y una Mirada al Futuro del  
Cuidado Espiritual en Desastres**



## **Resumen y un Vistazo al Futuro del Cuidado Espiritual en Desastres**

Hemos proporcionado una visión general de los fundamentos para incorporar el cuidado espiritual a lo largo del continuo de manejo de desastres. Hemos identificado las principales actividades que caracterizan ese tipo de cuidado y las normas para garantizar la calidad de dicho cuidado. A continuación, se presenta un resumen de los puntos clave de cada sección de esta guía.

### **Sección I - Conceptos Básicos del Cuidado Espiritual**

La espiritualidad es una parte esencial de la humanidad. Un desastre interrumpe significativamente la vida espiritual de las personas. Nutrir las necesidades espirituales de las personas contribuye a la sanación holística. Toda persona puede beneficiarse del cuidado espiritual en tiempos de desastre.

### **Sección II - Tipos de Cuidado Espiritual**

El cuidado espiritual en desastres incluye muchos tipos de gestos de cuidado. Los proveedores de cuidado espiritual son de diversos trasfondos. La adhesión a las normas y principios comunes en el cuidado espiritual asegura que este servicio se ofrezca y reciba correctamente.

### **Sección III – Cuidado Emocional y su Relación con el Cuidado Espiritual**

Los proveedores de cuidado espiritual se asocian con profesionales de salud mental al cuidar de las comunidades en desastre. Tanto el cuidado espiritual y el emocional tienen algunas similitudes, pero son distintas modalidades de sanación. Los proveedores de cuidado espiritual pueden ser un activo importante al referir individuos para recibir cuidado para sus necesidades de salud mental.

## Sección IV - Cuidado Espiritual en la Recuperación a Largo Plazo

El cuidado espiritual juega un papel importante en la etapa de recuperación a largo plazo de un desastre. Evaluar y proveer para las necesidades espirituales de los individuos, familias y comunidades puede encender capacidades importantes de resistencia y esperanza. Durante esta etapa, las estrategias específicas para el cuidado espiritual pueden reforzar estas fortalezas.

## Sección V – Cuidado Emocional y Espiritual para el Cuidador

Proveer cuidado espiritual en desastres puede ser una experiencia abrumadora. La carga de cuidar a los demás, en este contexto, pueden conducir a la fatiga de compasión. Es esencial comprender las estrategias importantes del cuidado propio para los proveedores de cuidado espiritual. Las agencias de respuesta en desastres tienen la responsabilidad de modelar hábitos saludables de trabajo y vida para cuidar a su propio personal durante un desastre.

## Sección VI - Mitigación, Preparación, Planificación, Adiestramiento como Componentes del Cuidado Espiritual

Los líderes comunitarios de fe juegan un papel importante en los esfuerzos de mitigación. Al preparar a sus congregaciones y a sí mismos para un desastre, contribuyen a la construcción de comunidades resistentes. Adiestrarse para la función de proveedor de cuidado espiritual en desastre es esencial antes de que ocurra un desastre.

Esperamos que a través de este recurso los planificadores para desastres puedan tener una apreciación del papel importante que desempeña el cuidado espiritual para individuos, familias y comunidades afectadas por un desastre. Esperamos que los proveedores de cuidado espiritual encuentren información útil y enlaces a recursos de respuesta en desastre que mejoren sus destrezas. Más importante aun, esperamos que este recurso ilumine el camino hacia los numerosos ejemplos de comunidades, agencias de respuesta en desastres y organizaciones religiosas que ejemplifican los

principios de cooperación, comunicación, coordinación y colaboración de las Organizaciones Voluntarias Nacionales Activas en Desastres (OVNAD), y todos para el cuidado de los necesitados.

# Recursos

Recursos

## Centro Vía Web de Recursos para el Cuidado Espiritual en Desastres

*Ilumina Nuestro Camino* provee una guía de información vía Web relacionada al cuidado espiritual en desastres. Estos recursos hacen referencia a numerosas organizaciones de respuesta en desastres interesadas en el cuidado espiritual. Esta sección ofrece enlaces de adiestramiento, normas, y recursos de interés para los planificadores en desastres y los proveedores de cuidado espiritual en desastres. La información presentada en los enlaces es propiedad de las organizaciones patrocinadoras. OVNAD no respalda ni se hace responsable del contenido de sitios externos.

### Organizaciones y Recursos de Respuesta en Desastre

*Favor de Observar: Muchos de los recursos en estos sitios están preparados por y para los miembros de las organizaciones patrocinadoras y podrían reflejar las herencias específicas de fe de estas organizaciones.*

### **Organizaciones Voluntarias Nacionales Activas en Desastres**

<http://www.nvoad.org>

*"Las OVNADs coordinan los esfuerzos de planificación de muchas organizaciones voluntarias que responden a los desastres. Las organizaciones que son miembros son más efectiva y logran menos duplicación de servicios al unirse antes de que ocurra un desastre".* Fundada en 1970, las OVNADs se han comprometido con la cooperación, comunicación, coordinación, y colaboración en la respuesta a desastres. Muchas organizaciones miembros de las OVNADs proveen cuidado espiritual en desastre y ofrecen recursos e información a través de sus páginas Web. Hay una lista de las organizaciones miembros de OVNAD en <http://www.nvoad.org/membersdb.php?members=National>

Cont. de historia

Alan miró a lo largo de su finca. Habían pasado algunos años desde la tormenta. Se había reemplazado el garaje. Un edificio rojo, de aluminio se elevaba donde una vez yacía la granja. Para Alan, siempre se veía un poco fuera de lugar, en comparación con su antepasado de foto de postal. Pero fue creciendo en él.

La familia de Alan se reunió para el centenario de la casa en la finca. El balcón de la parte de atrás se había reparado. La tormenta había destruido el garaje frente a la casa y desgarrado un árbol detrás de ésta, pero la casa había sobrevivido prácticamente ilesa.

Antes de la fiesta en la casa, la familia se había reunido en la Iglesia del pueblo a la que asistían Alan y Helen. Para algunos de los hijos y nietos era la primera vez de culto en el nuevo edificio. Algunos creían que era mejor que la antigua iglesia, aunque ninguno compartió esa observación.

De vuelta en la finca, la familia se sentó alrededor de mesas de picnic al frente de la casa para saborear sándwiches, ensaladas y postres. Alan se ahogó en un sollozo cuando reflexionó que era el último de toda su generación.

Su hermana había fallecido en un hogar de ancianos; nunca logró recuperarse de las lesiones sufridas durante la tormenta. Alan permitió que su mente imaginara la finca tal y como había sido cuando eran niños. Los tractores habían reemplazado a los caballos. Las tuberías sustitúan los recipientes de leche. Sin embargo, la casa aun permanecía en su lugar.

Por el resto de su vida, Alan estaría agradecido por la ayuda que innumerables personas y numerosas agencias y organizaciones habían provisto para él y para el pueblo. Personas cercanas y lejanas habían llegado para ayudarles en su momento de necesidad. A través de trabajo duro, generosidad, compasión y bondad, le habían dado.

## Cont de historia

esperanza a él y a todos en el pueblo durante sus horas más oscuras. Los agricultores lograron permanecer a flote. Los negocios del pueblo volvieron a abrir. Aparecieron nuevas casas en nuevos espacios del pueblo. La vida nunca sería la misma, pero continuaba.

Ahora, mirando alrededor de la mesa de picnic con sus hijos y nietos, Alan sintió la esperanza que se había encendido y alimentado durante esos días difíciles. Su corazón siempre estaría pesado por lo que había perdido, pero en este momento, su espíritu se elevaba.

### **Caridades Católicas**

<http://www.catholiccharitiesusa.org>

Caridades Católicas ofrece información vía Web para congregaciones, empresas, familias, y líderes religiosos.

### **Respuesta en Desastres Cristiana**

<http://www.cdresponse.org>

La Respuesta en Desastres Cristiana le provee adiestramiento a pastores e iglesias en respuesta a desastres, así como brindan asistencia directa durante un desastre.

### **Comité Cristiano Reformado de Ayuda Mundial (CRWRC, por sus siglas en inglés)**

<http://www.crwrc.org>

El CRWRC ofrece información para congregaciones y líderes religiosos.

### **Iglesia de los Hermanos - Respuesta de Emergencia**

<http://www.brethrenisasterresponse.org/>

La Respuesta de Emergencia de la Iglesia de los Hermanos provee materiales únicos acerca del sobre el cuidado de niños en casos de desastre.

### **Servicio Mundial de Iglesias (CWS, por sus siglas en inglés)**

<http://www.churchworldservice.org>

CWS ofrece una variedad de recursos y adiestramiento orientado a organizar y equipar la comunidad de fe para responder a los desastres. En esta página pueden encontrarse recursos para líderes comunitarios de fe y congregaciones.

**Red de Noticias de Desastres (DNN, por sus siglas en inglés)**

<http://www.disasternews.net>

"DNN es un servicio de noticias que cuenta la historia de la respuesta en desastres y propone medios adecuados en que el público puede ayudar a los sobrevivientes. También facilita el intercambio de información entre los que responden al desastre."

**Ayuda y Desarrollo Episcopal (ERD, por sus siglas en inglés)**

<http://www.er-d.org>

ERD ofrece materiales para congregaciones y líderes religiosos.

**Respuesta en Desastres Domésticos de la Iglesia Evangélica Luterana en América**

<http://www.elca.org/disaster>

La Iglesia Evangélica Luterana en América y la Iglesia Luterana

-Sínodo de Missouri, colaboran con el ministerio de respuesta en desastres de la Respuesta Luterana en Desastres.

**Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés)**

<http://training.fema.gov/EMIWeb/IS/>

El Instituto de Manejo de Emergencias de FEMA ofrece excelentes cursos a distancia a través de su Programa de Estudios Independientes. Hay disponibles de forma gratuita cursos sobre la Estructura de Respuesta Nacional (NRF), Sistema de Manejo de Incidentes (ICS), y otros temas de interés referentes a la respuesta a desastres.

**Fundación Internacional de Estrés por Incidentes Críticos (ICISF, por sus siglas en inglés)**

<http://www.icisf.org>



El ICISF ofrece materiales sobre la intervención pastoral en crisis en cuestiones de desastres.

**Sociedad Internacional para Estudios de Estrés Traumático (ISTSS, por sus siglas en inglés)**

<http://www.istss.org>

"La ISTSS es una organización multidisciplinaria internacional, de miembros profesionales que promueve el intercambio de conocimientos sobre el estrés y trauma severo. Este conocimiento incluye el conocimiento de repercusión y consecuencias de la exposición traumática, la prevención de eventos traumáticos y la mejora de sus consecuencias, y abogar por el campo de estrés traumático". La página ofrece información amplia y recursos de este campo.

**Instituto Nacional de Salud Mental (NIMH, por sus siglas en inglés)**

<http://www.nimh.nih.gov/healthinformation>

"El NIMH ofrece una variedad de publicaciones y otros recursos educativos para ayudar a las personas con desordenes mentales, el público en general, profesionales de salud mental y cuidado de salud, e investigadores a tener una mejor comprensión de las enfermedades mentales y los programas de investigación del NIMH."

**Organización Nacional de Asistencia a Víctimas (NOVA, por sus siglas en inglés)**

<http://www.trynova.org>

"La Organización Nacional para la Asistencia a Víctimas es una organización privada, sin fines de lucro, de profesionales y programas de asistencia a víctimas y testigos, agencias y profesionales de justicia criminal, profesionales de salud mental, investigadores, víctimas, y sobrevivientes, y otros comprometidos con el reconocimiento e implementación de los derechos y los servicios a las víctimas." NOVA ofrece gran cantidad de materiales y recursos para el público y miembros de NOVA en <http://www.trynova.org/publications/>

### **Respuesta Nazarena en Desastres**

<http://www.nazarenedisasterresponse.org/>

La Respuesta Nazarena en Desastres ofrece publicaciones y recursos acerca del dolor y situaciones de cuidado espiritual.

### **Asistencia Presbiteriana en Desastres (PDA, por sus siglas en inglés)**

<http://www.pcusa.org/pda>

En su página, la PDA ofrece materiales para las congregaciones y líderes religiosos.

### **Ministerios de Servicios de Desastres del Ejército de Salvación**

<http://salvationarmyusa.org>

El Ejército de Salvación ofrece servicios diversos a corto y largo plazo para satisfacer las necesidades de los sobrevivientes de desastres.

### **Convención Bautista del Sur**

<http://www.namb.net/site/c.9qKILUOzEpH/b.238536/k.B0B3/ManualsResources.htm>

La Junta Misionera Norteamericana de las Iglesias Bautistas del Sur ofrece gran información para las congregaciones y líderes religiosos, que incluyen el reconocido Manual del Capellán en Desastres.

### **La Iglesia Unida de Cristo (UCC, por sus siglas en inglés)**

<http://cwserp.org/techdis/>

La UCC, en cooperación con CWS ofrece información única acerca de la respuesta a desastres tecnológicos.

### **Comité Metodista Unido de Ayuda (UMCOR, por sus siglas en inglés)**

<http://gbgm-umc.org/umcor>

UMCOR ofrece información lista para bajar para congregaciones y líderes religiosos.

## **Organizaciones de Proveedores Profesionales de Cuidado Espiritual y de Salud Mental**

**Asociación Americana de Consejeros Pastorales**

<http://www.aapc.org>

**Asociación Americana de Conserjería**

<http://www.counseling.org>

**Asociación de Capellanes Profesionales**

<http://www.professionalchaplains.org>

**Asociación Americana de Psiquiatría**

<http://www.psych.org>

**Asociación Americana de Psicología**

<http://www.apa.org>

**Conferencia Internacional de Capellanes de la Policía**

<http://www.icpc4cops.org>

**Asociación Nacional de Capellanes Católicos**

<http://www.nacc.org>

**Asociación Nacional de Capellanes Judíos**

<http://www.najc.org>

**Asociación Nacional de Trabajadores Sociales**

<http://www.naswdc.org>

## **Recursos de Aniversarios y Servicios Conmemorativos**

La Fundación Internacional de Estrés causado por incidentes críticos comparte este recurso de situaciones con aniversarios:

[http://www.icisf.org/articles/Acrobat% 20Documents/anniv.pdf](http://www.icisf.org/articles/Acrobat%20Documents/anniv.pdf)

La Iglesia Evangélica Luterana en América ha publicado estos recursos acerca de situaciones con aniversarios y servicios conmemorativos:

<http://www.elca.org/dcs/disaster/sept11-annivArticle.html>

<http://www.elca.org/dcs/disaster/sept11-worship.html>

La página Web de los servicios extendidos de la Universidad de Kansas contiene la siguiente información útil relacionada a los aniversarios:

<http://www.oznet.ksu.edu/library/famlf2/mf1152.pdf>

## **Otros Recursos**

### **Programa Budista de Cuidado Espiritual**

El Programa de Cuidado Espiritual contiene recursos e información relacionada al cuidado espiritual desde una perspectiva budista.

<http://www.spcare.org/>

### **Sensibilidad Cultural**

La Asociación de Capellanes Profesionales presenta un estudio y guía de recursos de diversas culturas y espiritualidades.

<http://www.professionalchaplains.org/uploadedFiles/pdf/learning-cultural-sensitivity.pdf>

### **Programa de Capellanía Musulmana del Seminario de Hartford**

El Seminario de Hartford ofrece un programa especializado de adiestramiento en cuidado espiritual para capellanes musulmanes. La página incluye información del programa de adiestramiento y recursos relacionados al cuidado espiritual, desde una perspectiva musulmana.

<http://macdonald.hartsem.edu/chaplaincy/index.html>

### **Asociación Nacional de Capellanes Judíos (NAJC, por sus siglas en inglés)**

La NAJC ofrece información y recursos sobre el cuidado pastoral general y judío, y capellanía en:

<http://www.najc.org/main/resources.htm>

### **Servicios Inter-religiosos de Desastres de Nueva York (NYDIS, por sus siglas en inglés)**

Los NYDIS ofrecen gran cantidad de enlaces en su página, relacionadas a servicios espirituales y psicológicos, entre otros.

<http://www.nydis.org/disasterplanning/7.php>

### **Primeros Auxilios Psicológicos**

La Universidad de Servicios Uniformados de las ciencias de la salud ofrece este recurso en línea que describe específicamente los primeros auxilios psicológicos:

<http://www.usuhs.mil/psy/CTCPsychologicalFirstAid.pdf>

### **SAMHSA**

La misión de SAMHSA es construir la resistencia y facilitar la recuperación de las personas con o en riesgo de abuso de sustancias y enfermedad mental.

[http://www.samhsa.gov/Menu/Level2\\_about.aspx](http://www.samhsa.gov/Menu/Level2_about.aspx)

### **Estrés Traumático**

El Centro para el Estudio de Estrés Traumático es un programa de la Universidad de Servicios Uniformados y presenta enlaces útiles de una variedad de temas.

<http://www.centerforthestudyoftraumaticstress.org/home.shtml>

### **Oraciones Mundiales**

Esta página ofrece materiales de devoción de religiones mundiales:

<http://www.worldprayers.org/>

## **Religiones Mundiales**

Esta página ofrece una introducción a muchas de las religiones mundiales, incluyendo Textos Sagrados:

<http://www.sacred-texts.com/world.htm>

## **Recursos de Cuidado Propio**

### **Instituto de Albania**

El Instituto de Albania patrocina programas y recursos relacionados con el bienestar del clero y de las congregaciones.

<http://www.alban.org/>

### **Cuidado para el Cuidador**

Esta página ofrece estrategias de sentido común para que los cuidadores atiendan sus propias necesidades emocionales.

<http://www.caregiver.on.ca/cgcc.html>

### **Guía de Ayuda**

Esta guía provee información acerca de las señales de agotamiento y estrategias de cuidado propio.

[http://www.helpguide.org/mental/burnout\\_signs\\_symptoms.htm](http://www.helpguide.org/mental/burnout_signs_symptoms.htm)

## **Normas de Cuidado Espiritual**

Varias organizaciones han publicado normas y directrices específicas de práctica del cuidado espiritual. Dos están disponibles a través de los siguientes enlaces:

### **Los cuerpos firmantes del Servicio Mundial de Iglesias incluyen:**

- Servicios Humanos Directos, Iglesias Bautistas Americanas, EE.UU.,
- Iglesia de los Hermanos,
- Entidades Benéficas Cristianas Ortodoxas Internacionales,
- Respuesta Luterana en Desastres,

- Asistencia Presbiteriana en Desastres,
- Servicio Mundial de Iglesias Reformadas,
- Ministerios Nacionales de Desastres UCC,
- Comité Metodista Unido de Ayuda,
- Semana de la Compasión - Iglesia Cristiana (Discípulos de Cristo)

<http://www.cwserp.org/uploads/congregation/87SpiritualCare.pdf>

### **El Consejo en Cuerpos Signatarios de Colaboración incluye:**

- Asociación de Capellanes Profesionales
- Asociación Americana de Consejeros Pastorales
- Asociación para la Educación Clínica Pastoral
- Asociación Nacional de Capellanes Católicos
- Asociación Nacional de Capellanes Judíos
- Asociación Canadiense para la Práctica y Educación Pastoral.

<http://www.acpe.edu/acroread/Common%20Code%20of%20Ethics%20Revised%20March%202005.pdf>

### **Notas al Calce**

1 Manual Bautista Sureño de Adiestramiento en Desastres de Capellanes

2 Rev. John A. Robinson, Jr.

3 *El Ministro como Técnico* de Paul Pruyser 1976 The Westminster Press Philadelphia págs 17-18 passim

4 Esta Evaluación de Comunidad Espiritual es una adaptación del Instrumento de Evaluación Espiritual 7x7 diseñada para el cuidado espiritual. Un tratamiento completo de esta herramienta puede encontrarse en *Evaluando Necesidades Espirituales: Una Guía para los Cuidadores* de George Fitchett Augsburg Minneapolis 1993

5 Primera Cita 1995, *La filosofía del existencialismo*. Traducido por Manyá Harari. Nueva York: Grupo Editorial Carol p28 segunda cita 1973, *Sabiduría Trágica y Más Allá*. Traducido por Stephen Jolin y Peter McCormick. Publicación de los Estudios en Fenomenología y Filosofía Existencial de la Universidad Northwestern, ed. Juan Silvestre. Evanston, IL: Prensa de la Universidad Northwestern. P143

6 Este enfoque a encender la esperanza se basa en el trabajo de Carol Farran, DNSC, RN. Para lectura adicional del trabajo de Dr. Farran sobre la esperanza vea *Esperanza y Desesperanza: Construcciones Clínicas Críticas*, escrito con los colegas y Judy Kaye Herth Popovich (1995 Publicación Sage).

7 Charles Figley, editor. *Fatiga de Compasión: Desorden Secundario de Estrés Traumático en Aquellos que Tratan a los Traumatizados* Tratar Brunner-Routledge, Londres 1995 p1

8 Para más información adicional acerca de los Pruebas de Auto-Puntuación de Fatiga de Compasión, véase Stamm, BH (2002) La medición de la satisfacción de Compasión, así como Fatiga: La Historia del Desarrollo de la Fatiga de Compasión y Prueba de Satisfacción. En Figley, CR (ed.) 107 - 119 Tratamiento de la Fatiga de Compasión. Brunner-Mazel, Nueva York y Stamm, BH (2005) El ProQOL [www.isu.edu/~bhstamm](http://www.isu.edu/~bhstamm)